

3 de mayo de 2023



City of Tracy

# Aviso de audiencia pública

---

## Propuesta de aumento de las tarifas de aguas residuales (alcantarillado)

7 p.m. martes, 20 de junio de 2023  
Cámaras del Consejo de la Ciudad de Tracy  
333 Civic Center Plaza, Tracy, CA 95376

Enlace [aquí](#) para obtener información sobre las reuniones del Consejo Municipal.

---

## Por favor tome nota de que

El Ayuntamiento de Tracy llevará a cabo una Audiencia Pública para considerar las tarifas propuestas para los servicios de aguas residuales (alcantarillado). Las tarifas de alcantarillado se incrementaron por última vez hace 10 años. Si se adoptan, los ajustes de tarifas propuestos entrarían en vigor el 1 de agosto de 2023, con aumentos anuales de tarifas hasta el año 2028.

Se invita a todos los interesados a presentarse a la hora y en el lugar de la Audiencia Pública (7 p.m. 20 de junio de 2023, en las Cámaras del Consejo de Tracy en 333 Civic Center Plaza, Tracy, CA 95376), para dar testimonio oral o escrito o para presentar protestas por escrito con respecto a los ajustes de las tarifas propuestas. El Consejo Municipal escuchará y considerará los testimonios orales y los materiales escritos presentados en relación con los aumentos de tarifas propuestos en la Audiencia Pública. El Consejo Municipal tiene la autoridad para ajustar los aumentos de tarifas propuestos en respuesta a los testimonios orales y materiales escritos presentados para su consideración, siempre que cualquier ajuste no pueda aumentar las tarifas más allá de las enumeradas en este aviso.

**Nota: Se adjunta información sobre cómo protestar contra los aumentos de tarifas propuestos.**

### Panorama de los servicios municipales de aguas residuales (alcantarillado):

El Departamento de Servicios Públicos de la Ciudad mantiene, repara y opera la infraestructura de agua, aguas residuales y aguas pluviales de Tracy de una manera eficiente y económica, preservando al mismo tiempo el medio ambiente y garantizando la salud, la seguridad y la vitalidad económica de nuestra comunidad.

**¿Qué son las aguas residuales?** Las aguas residuales, a veces denominadas como cloacas, son aguas que han sufrido el impacto de los procesos vitales ordinarios, incluidos los usos domésticos, comerciales e industriales. Se trata esencialmente de agua "usada", que contiene materiales y partículas que afectarían negativamente a las personas y al medio ambiente si no se trataran. Las aguas residuales que entran en una planta de tratamiento también se denominan "influentes", y las tratadas, "efluentes".

Como en la mayoría de los municipios de California, los sistemas de alcantarillado de aguas pluviales y de recogida de aguas residuales de la ciudad están separados. Las aguas residuales fluyen desde los desagües e inodoros de hogares y empresas hasta la planta de tratamiento de aguas residuales a través del sistema de recogida, y las aguas pluviales fluyen directamente a las vías fluviales locales, sin tratar.

**El Sistema de recogida de aguas residuales:** El sistema de recogida de aguas residuales de la ciudad da servicio a una población de unas 97,000 personas en el área de servicio de 26 millas cuadradas de Tracy. El sistema abastece a 25,800 conexiones residenciales unifamiliares y multifamiliares y a 766 clientes comerciales, industriales e institucionales.

### Componentes del sistema de recogida de aguas residuales:

- 465 millas de alcantarillado por gravedad (aproximadamente 1,500 segmentos de línea) de entre 4 y 42 pulgadas de diámetro para transportar las aguas residuales a las estaciones de bombeo
- 3,100 pozos de registro
- 9 estaciones de bombeo
- 16 kilómetros de tuberías de impulsión de 4 pulgadas para

- transportar las aguas residuales desde las estaciones de bombeo
- 26,150 tuberías de aguas residuales (alcantarillado) que transportan el agua y los residuos desde los hogares y las empresas hasta la línea principal pública de aguas residuales

**Estación depuradora de aguas residuales:** La Estación Depuradora de Aguas Residuales de la ciudad trata las aguas residuales recogidas (alcantarillado) de acuerdo con las normas federales y estatales para que puedan verse con seguridad a las aguas superficiales, como Old River. La instalación de tratamiento de aguas residuales elimina los sólidos y contaminantes, descompone la materia orgánica y restablece el contenido de oxígeno de las aguas residuales tratadas. La ciudad cumple o supera las estrictas normas estatales y federales de tratamiento y reciclado de aguas residuales para su uso como agua no potable para el riego de jardines y el control del polvo en las obras de construcción.

### ¿Por qué es necesario un aumento de las tasas de aguas residuales (alcantarillado)?

El Consejo de la Ciudad de Tracy considerará cambios en las tarifas que afectarán la tarifa de alcantarillado en su factura de servicios públicos. El último aumento de la tarifa del servicio de aguas residuales (alcantarillado) fue hace 10 años, en el 2013. La ciudad cobra estas tarifas a sus clientes de aguas residuales (alcantarillado) con el fin de financiar el costo de las operaciones de aguas residuales seguras y confiables. Los costos incluyen el funcionamiento y mantenimiento del sistema de aguas residuales (alcantarillado), la reinversión en la infraestructura del sistema y el pago de la deuda utilizada para rehabilitar el sistema.

La ciudad está considerando la posibilidad de ajustar las tarifas de aguas residuales (alcantarillado) en el 2023 para los años fiscales 2024-2028 debido a la inflación y al aumento de los costos de funcionamiento, mantenimiento y cumplimiento de la normativa medioambiental. Según la ley estatal, los ingresos generados por los aumentos de las tarifas de alcantarillado sólo deben utilizarse para financiar los costos reales de funcionamiento y mantenimiento del sistema, incluidos los proyectos de infraestructura y el costo de la deuda para financiar proyectos de mejoras de capital.

Con la ayuda de un consultor independiente, se ha realizado un estudio de tarifas para evaluar las necesidades de ingresos. Las tarifas propuestas se determinan en función de los ingresos previstos necesarios para financiar:

- Gastos de explotación y mantenimiento: mano de obra, suministros, productos químicos, electricidad, etc.
- Capital: grandes proyectos de reparación/sustitución de tuberías y equipos de tratamiento de las depuradoras
- Pagos a servicio de la deuda para devolver los préstamos
- Fondos de reserva



Las recomendaciones de tarifas adjuntas se presentaron al Ayuntamiento de Tracy el 18 de abril de 2023. Un video de la reunión está disponible en el sitio web de la Ciudad. El Estudio del Costo del Servicio está disponible en nuestro sitio web en [www.cityoftracy.org](http://www.cityoftracy.org) bajo "2023 Wastewater Rate Study". (El sitio web está en inglés.)

Usted está recibiendo este aviso de conformidad con la Proposición 218, que requiere que la Ciudad informe a los propietarios y

clientes de aguas residuales que se están considerando aumentos de tarifas propuestos.

### ¿Qué pasa si no subimos las tarifas?

Si no se suben las tarifas, la Ciudad tendría que revisar las necesidades acuciantes de nuestros sistemas envejecidos y dar prioridad a los más críticos para garantizar la salud pública y medioambiental. Estas inversiones son necesarias ahora. Aplazarlas hasta más adelante sólo garantizará costos más elevados y un posible aumento de la supervisión reglamentaria por parte de los organismos encargados de conceder los permisos. Nos veríamos obligados a aplazar grandes proyectos de infraestructuras, lo que, a su vez, dejaría nuestros sistemas existentes vulnerables en los aspectos que se enumeran a continuación.

- Interrupciones más frecuentes del servicio por fallos en las instalaciones
- El mantenimiento poco frecuente de las tuberías puede afectar al servicio
- Proyectos de capital críticos sin financiación
- La ciudad no cumplirá sus requisitos de cobertura de la deuda
- Se agotarían las reservas de emergencia
- Aumento de los costos para las construcción de emergencia
- La capacidad de la ciudad para obtener subvenciones y otras fuentes de financiación puede verse limitada

## Propuesta de tarifas de aguas residuales (alcantarillado)

Clase de cliente	Actual	Año fiscal 2024	Año fiscal 2025	Año fiscal 2026	Año fiscal 2027	Año fiscal 2028
<b>Cargos Fijos</b>						
Residencia unifamiliar	\$34.00	\$48.05	\$53.34	\$58.14	\$63.37	\$68.44
Residencia multifamiliar	\$28.75	\$4.05	\$4.49	\$4.90	\$5.34	\$5.77
Comercial I	\$28.75	\$27.46	\$30.48	\$33.22	\$36.21	\$39.10
Comercial II	\$28.75	\$27.46	\$30.48	\$33.22	\$36.21	\$39.10
Comercial III	\$28.75	\$27.46	\$30.48	\$33.22	\$36.21	\$39.10
<b>Tarifa Volumétrica</b>						
Residencia unifamiliar	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Residencia multifamiliar		\$4.38	\$4.86	\$5.29	\$5.77	\$6.23
Comercial I	\$1.98	\$3.52	\$3.91	\$4.26	\$4.65	\$5.02
Comercial II	\$2.91	\$6.26	\$6.95	\$7.57	\$8.26	\$8.92
Comercial III	\$4.89	\$10.21	\$11.33	\$12.35	\$13.46	\$14.54
Septage (\$ / hcf)		\$75.89	\$110.05	\$122.15	\$133.15	\$145.13

\*La tasa residencial multifamiliar propuesta es por unidad de vivienda.

\*La media de unidades de vivienda por complejo de apartamentos es de 7

\*hcf significa = cien pies cúbicos

## Ejemplo de factura

La siguiente tabla muestra la estimación de la factura de servicios públicos para las aguas residuales (alcantarillado) en promedio, por clase de cliente, para el primer año del cambio de tarifa propuesto a partir del 1 de agosto de 2023.

Clase de cliente	Factura mensual actual	Total de la propuesta factura mensual	\$ Diferencia
Residencia unifamiliar	\$34.00	\$48.05	\$14.05
Residencia multifamiliar	\$201.25	\$192.19	-\$9.06
Comercial I uso medio	\$141.47	\$227.98	\$86.51
Comercial II uso medio	\$428.13	\$886.64	\$458.51
Comercial III uso medio	\$267.11	\$524.99	\$257.88

# Tarifas de aguas residuales (alcantarillado) de Tracy comparadas con las de las ciudades vecinas

Canon mensual de aguas residuales para viviendas unifamiliares (SFR)



## ¿Cómo puedo protestar contra la propuesta de aumento de las tasas de aguas residuales (alcantarillado)?

**Tiene derecho a protestar contra los aumentos propuestos de tarifas.** La protesta debe hacerse por escrito y debe presentarla el propietario o un inquilino que pague actualmente la factura. Debe incluir la dirección de servicio de la propiedad, el número de parcela del tasador y el nombre y la firma original de la persona elegible (propietario o inquilino). Las protestas por escrito pueden presentarse por correo o en persona a la Secretaría Municipal de la Ciudad de Tracy en la Oficina de la Secretaría Municipal de la Ciudad, 333 Civic Center Plaza, Tracy, CA 95376, o durante la Audiencia Pública el martes 20 de junio de 2023. Todas las protestas deben ser recibidas (no enviadas por correo) antes de la conclusión de dicha Audiencia Pública.

Sólo se contabilizará una protesta escrita por propiedad afectada. No se aceptarán protestas por teléfono, correo electrónico o fax. Para su comodidad, puede optar por utilizar el formulario de protesta que figura a continuación. Las protestas por escrito deben ser recibidas por la Secretaría Municipal de la Ciudad antes de la conclusión de la Audiencia Pública. La Secretaría Municipal no aceptará ni considerará ninguna protesta recibida después de la conclusión de la Audiencia Pública.

En la audiencia pública del 20 de junio, el Ayuntamiento aceptará y considerará todas las protestas escritas y escuchará todos los comentarios orales sobre los cambios propuestos. Los

comentarios orales no se considerarán protestas a menos que vayan acompañados de una protesta por escrito. Al término de la audiencia pública, el Consejo Municipal considerará la adopción de los cambios propuestos de la siguiente manera:

1. Si menos de la mayoría de los propietarios o contribuyentes presentan una protesta, el Ayuntamiento considerará el aumento de las tarifas de aguas residuales (alcantarillado), a partir del 1 de agosto de 2023.
2. Si la mayoría de los propietarios o contribuyentes afectados protestan contra el aumento antes de la conclusión de la Audiencia Pública requerida, la Ciudad tiene prohibido por ley aumentar las tarifas de alcantarillado.

Si se aprueban, las tarifas de aguas residuales (alcantarillado) propuestas entrarán en vigor a partir del 1 de agosto de 2023. Las razones de los ajustes de tarifas, la base sobre la que se calcularon y el monto de las tarifas de aguas residuales (alcantarillado) propuestas se describen con más detalle en el estudio de tarifas de aguas residuales, que está archivado en la Secretaría Municipal y disponible en el sitio web de la Ciudad en “2023 Estudio de Tarifas de Aguas Residuales.”

Si tiene alguna pregunta sobre este aviso o sobre cómo puede afectar a su factura, llame al **(209) 831-6300** de lunes a viernes entre las 8a.m. y las 6p.m. o consulte las preguntas más frecuentes (FAQ) en el [sitio web del estudio de tarifas de aguas residuales de la ciudad](#).

### Formulario de protesta opcional.



Si desea utilizar este formulario como protesta, complételo y envíelo por correo o preséntelo en persona a: Tracy City Clerk, City Clerk’s Office, 333 Civic Center Plaza, Tracy, CA 95376. Todas las protestas deben ser recibidas antes de la conclusión de la audiencia pública el 20 junio 2023.

(Escriba su nombre completo)

Yo, \_\_\_\_\_, protesto contra la propuesta de aumento de tarifas de aguas.

Soy el:  Dueño de la propiedad  Contribuyente (Cliente)

Dirección de la propiedad: \_\_\_\_\_

Número de Parcela del Tasador (APN, por sus siglas en inglés): \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_